

<b>FR</b>	2-5 / 26-28
<b>EN</b>	6-9 / 26-28
<b>ES</b>	10-13 / 26-28
<b>PT</b>	14-17 / 26-28
<b>CN</b>	18-21 / 26-28
<b>JP</b>	22-25 / 26-28

## **GYSFLASH S 4.12**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge et/ou de l'alimentation dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon de charge est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit de la batterie.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 60°C).

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

**Risque d'explosion et d'incendie!**

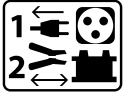
Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.

- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.

- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.



- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.
- Ne pas laisser une batterie en cours de charge sans surveillance sur une longue durée.



### Connexion / déconnexion :

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



### Raccordement :

- Appareil de classe II
- Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.



### Entretien :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée



- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

### Réglementation :

- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.
- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)
- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).
- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C<sub>o</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



### Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.





**Ne fonctionne pas en 230V – risque d'explosion !**

**DESCRIPTION GENERALE**

Le GYSFLASH S 4.12 est idéal pour recharger la plupart des batteries au plomb avec ou sans entretien, couramment utilisées pour les voitures et pour de nombreux autres véhicules. Ces batteries peuvent être de plusieurs types ex: GEL (électrolyte gélifié), AGM (électrolyte imprégné), WET, MF (Maintenance Free), CA (Calcium)...

Ce chargeur a été spécialement conçu pour la recharge des batteries 12 V (6 éléments de 2 V) de 1.2 Ah à 90 Ah, ou pour le maintien en charge jusqu' à 130 Ah.

**MISE EN ROUTE**

1. Brancher le chargeur sur la batterie avec l'accessoire souhaité (pinces, cosses, etc).
2. Brancher le chargeur sur la prise secteur (réseau monophasé 100-127 Vac 50-60 Hz).
3. Sélectionner le mode en appuyant sur le bouton . Après environ cinq secondes, la charge se lance automatiquement.
4. Durant la charge, l'appareil indique l'état d'avancement de la charge. Lorsque le voyant **OK** clignote, la batterie est prête à démarrer le moteur. Et lorsque le voyant **OK** reste allumé, la batterie est entièrement chargée.
5. La charge peut être interrompue à tout moment en débranchant la prise secteur ou en appuyant sur le bouton .
6. Après l'opération de charge, débrancher le chargeur du réseau puis retirer les connexions de la batterie.

**MODES DE CHARGE**

• **Description des Modes et des Options :**

**Mode CHARGE (14.4 V/0.8 A) :**  
Mode destiné à la charge de petites batteries au plomb 12 V de 1.2 Ah à 15 Ah. Cycle de charge automatique en sept étapes.

**Mode CHARGE (14.4 V/4 A) :**  
Mode destiné à la charge de batteries au plomb 12 V de 15 Ah à 90 Ah et jusqu'à 130 Ah pour du maintien de charge. Cycle de charge automatique en sept étapes.

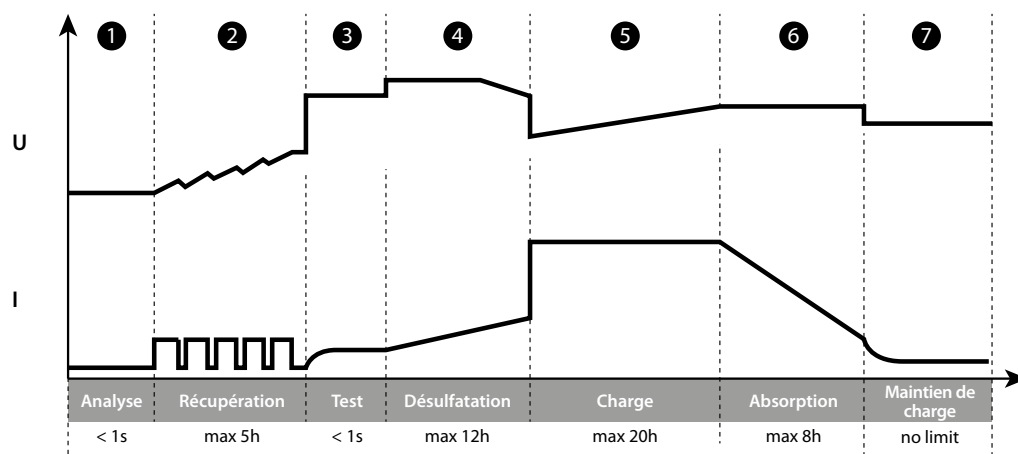
**AGM Option FROID/AGM (14.7 V) :**  
Option modifiant la tension de charge à 14.7 V pour la charge de batterie par temps froid (moins de 5°C) ou pour certaines batteries AGM ou batteries avec bouchons.

**Mode SUPPLY (13.6V / 4 A):**  
Mode permettant d'utiliser le chargeur comme une alimentation stabilisée dont la tension est régulée à 13.6 V. Ce mode est destiné à l'alimentation des véhicules de démonstration et peut également servir à réaliser un remplacement de batterie tout en conservant la mémoire du véhicule. Pour ce mode, il n'y a pas de limite de temps.  
Lorsque le voyant **OK** est allumé, la tension est correctement régulée. Si le voyant clignote, cela signifie que le courant consommé sur la batterie est supérieur au courant maximum délivré par le chargeur (4 A) et que la batterie est susceptible de se décharger à terme.

Pour entrer dans ce mode, appuyer 5 secondes sur le bouton . Une fois le mode sélectionné, les trois indicateurs bleus de sélection du mode s'allument. Après environ 5 secondes, la charge démarre automatiquement.

• **Courbe de charge :**

Le GYSFLASH S 4.12 utilise une courbe de charge évoluée en sept étapes qui garantit les performances optimales de votre batterie.



**Étape 1 : Analyse**

Analyse de l'état de la batterie (niveau de charge, inversion de polarité, mauvaise batterie connectée...)

**Étape 5 : Charge** (🏍️ 0.8 A 🚗 4 A)

Charge rapide à courant maximum permettant d'atteindre 80% du niveau de charge.

**Étape 2 : Récupération** (🏍️ 0.5 A 🚗 2 A)

Algorithme de récupération des éléments endommagés suite à une décharge profonde.

**Étape 6 : Absorption** (14.4 V ou 14.7 V avec option ❄️ AGM)

Charge à tension constante pour amener le niveau de charge à 100%.

**Étape 3 : Test**

Test de batterie sulfatée

**Étape 7 : Maintien de charge** (13.6 V)

Maintien du niveau de charge de la batterie à son maximum.

**Étape 4 : Désulfatation** (🚗 15.8 V)

Algorithme de désulfatation de la batterie.

• Temps de charge estimé	🏍️			🚗 🚚		
	2 Ah	8 Ah	15 Ah	18 Ah	50 Ah	90 Ah
Capacité de la batterie	2 Ah	8 Ah	15 Ah	18 Ah	50 Ah	90 Ah
Temps de charge 20% >>> 80%	2 h	6 h	11 h	3 h	8 h	14 h



Si la moto est équipée d'une prise 12 V, le GYSFLASH S 4.12 est capable de charger la batterie via cette prise avec le système CAN-BUS, sans avoir à allumer le tableau de bord. Dans cette configuration, connecter l'adaptateur allume-cigare (ref. 029439) sur le chargeur et la prise 12 V de la moto puis suivre la procédure de «Mise en route» de la page précédente. Dans certains cas, il est possible que la charge ne débute qu'au bout de 2 minutes après avoir effectué les connexions.

**• Protections :**



Le GYSFLASH S 4.12 possède un ensemble de dispositifs le protégeant contre les courts circuits et inversion de polarité. Il dispose d'un système qui évite toute étincelle lors du branchement du chargeur sur la batterie. Ce chargeur est à double isolation et est compatible avec l'électronique des véhicules.

Le GYSFLASH S 4.12 est équipé d'un capteur de température intégré qui lui permet d'adapter son courant de charge en fonction de la température ambiante afin d'éviter toute surchauffe de l'électronique interne.

**ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES**

	Anomalies	Causes	Remèdes
1	Le voyant ⚠️ clignote.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inversion de polarité.</li> <li>Tension batterie trop élevée.</li> <li>Pinces en court-circuit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que les pinces sont correctement connectées.</li> <li>Vérifier qu'il s'agit bien d'une batterie 12 V.</li> </ul>
2	Le voyant ⚠️ est allumé.	Échec lors de la charge, batterie non récupérable.	Changer de batterie et appuyer sur  pour relancer une charge.
3	Le voyant ⚠️ reste allumé même après un appui sur le bouton .	Défaut thermique.	Température environnante trop élevée (>50°C), aérer le local et laisser le chargeur se refroidir.
4	Le voyant 🔌 clignote.	Chargeur en veille.	Appuyer sur le bouton  ou connecter une batterie au chargeur pour sortir de la veille.
5	Le voyant 🔌 reste allumé.	Charge interrompue en appuyant sur le bouton .	Appuyer de nouveau sur  pour relancer la charge.

**CONDITIONS DE GARANTIE**

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

This manual contains safety and operating instructions. Read it carefully before using the device for the first time and keep it in a safe place for future reference. This machine should only be used for charging and / or power supply operations comprised within the limits indicated on the machine and in the instruction manual. The operator must respect the safety precautions. In case of inadequate or unsafe use, the manufacturer cannot be held liable.

This unit can be used by children aged of at least 8 years and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they are properly monitored or if instructions for using the equipment safely was given to them and if they have been made aware of the risks. Children must no play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by unsupervised children.

Do not use to charge small batteries or non rechargeable batteries.

Do not operate the device with a damaged power supply cord or a damaged mains plug.

Do not use the device if the charging cable appears to be damaged or assembled incorrectly in order to avoid any risk of short circuiting the battery.

Never charge a frozen or damaged battery.

Do not cover the device

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to longterm temperatures exceeding 50°C

The operating mode of the automatic charger and the restrictions applicable to its use are explained below in this manual.

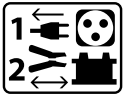
**Fire and explosion risks!**

A charging battery can emit explosive gases.

- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.
- Avoid flames and sparks. Do not smoke.
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.

Do not leave a charging battery unattended for a long time



**Connection / disconnection:**

- Ensure that the charger's power supply is disconnected before plugging or unplugging the connections on the battery.
- Always ensure the Red clamp is connected to the «+» battery terminal first. If it is necessary to connect the black clamp to the vehicle chassis, make sure it is a safe distance from the battery and the fuel/exhaust pipe. The charger must be connected to the mains.
- After charging, disconnect the charger from the mains, then disconnect the clamp from the car body and then disconnect the clamp from the battery, in the indicated order.

**Connection:**

- Class II device
- The connection to the power supply must be carried out in compliance with national standards.

**Maintenance:**

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or an equally qualified person to prevent danger.
- Service should be performed by a qualified person
- Warning! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the device.

**Regulations:**

- Machine compliant with European directives.
- The certificate of compliance is available on our website.
- EAC Conformity marking (Eurasian Economic Community)
- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).
- Equipment in conformity with Moroccan standards.
- The declaration C<sub>o</sub> (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).

**Waste management:**

- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not throw away in a domestic bin.



**Do not operate on 230V - risk of explosion!**

**GENERAL DESCRIPTION**

The GYSFLASH S 4.12 is ideal to charge most lead-acid batteries, often used for cars and many other vehicles. These batteries can be of many types eg: GEL (gel electrolyte), AGM (absorbed glass mat), WET, MF (Maintenance Free), CA (Calcium)... This charger has been designed to charge 12V batteries (6\*2V elements) from 1.2 Ah to 90 Ah, or for floating charge up to 130 Ah.

**START UP**

1. Connect the charger to the battery using the proper accessory (clamps, lugs, etc...).
2. Plug the charger to the mains (single phase 100-127 Vac 50-60Hz).
3. Select the mode by pressing the button. After roughly 5 seconds, the charge starts automatically.
4. During the charge, the device indicates the charge's progress. When the indicator **OK** blinks, the battery is ready to start the vehicle. Once the indicator **OK** stays on, the battery is completely charged.
5. The charge can be interrupted at any time by unplugging the mains plug or pressing the button.
6. After charging, disconnect the charger from the mains, then disconnect the charger's connections from the battery.

**CHARGE MODES**

• **Modes and Options:**



**CHARGE mode (14.4V/0.8A) :**

Mode designed for lead-acid batteries, 12V from 1.2 Ah to 15Ah. 7 step automatic maintenance cycle.



**CHARGE mode (14.4V/4A) :**

Mode designed for lead-acid batteries, 12V from 15 Ah to 90 Ah and up to 130 Ah for floating charge. 7 step automatic maintenance cycle.



**COLD/AGM Option (14.7V) :**

Modifies the charging voltage at 14.7V to charge the battery during cold weather (Less than 5°C) or for some AGM batteries or batteries with caps.



**SUPPLY Mode (13.6 V/4 A):**

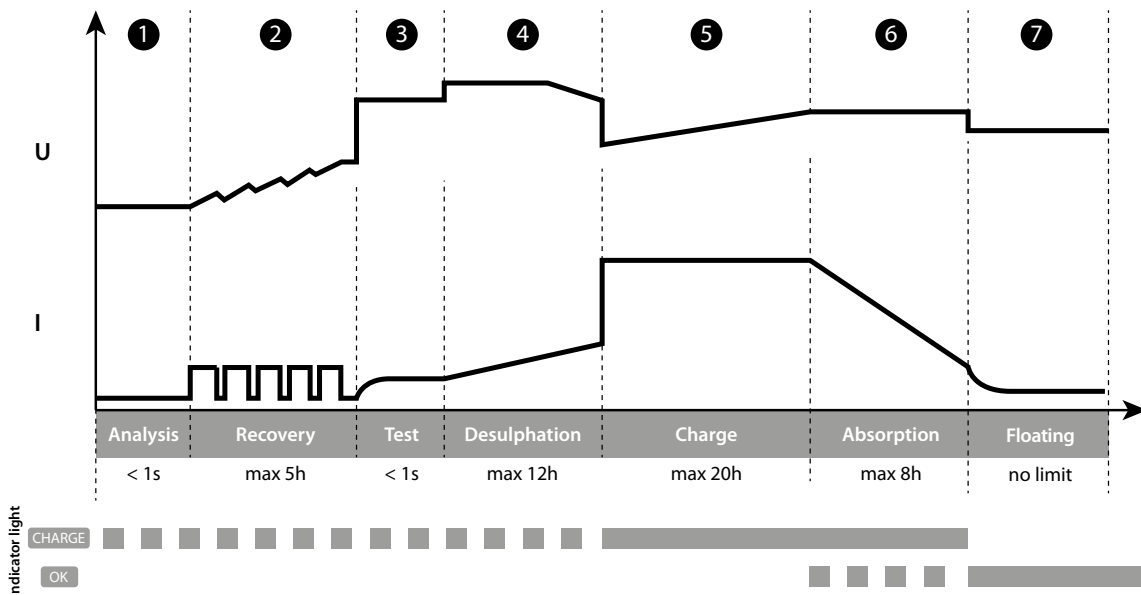
This mode enables to use the charger as a stabilised power supply, with a voltage regulated at 13.6 V. This mode is designed for providing a power supply to demonstration vehicles and can also be used to replace a vehicle's battery while maintaining the system's memory. With this mode, there is no time limit.

When the **OK** indicator is on, the voltage is properly regulated. If the indicator blinks, this means that the current absorbed by the battery is higher than the charger's maximum current (4 A) and that the battery might end up being discharged.

To access to this mode, press 5 seconds on the button. When this mode is selected, the three blue indicators for mode selection light on. And after roughly 5 seconds, the charge starts automatically.

• **Charging curve :**

The GYSFLASH S 4.12 use an 7 step charging curve which guarantees optimal performance for your battery.



**Step 1 : Analysis**

Analyses the battery state (charge level, polarity inversion, wrong battery...)

**Step 5 : Charge** (🏍️ 0.8A 🚗 4A)

Fast charge with maximum current that can reach 80% charge level.

**Step 2 : Recovery** (🏍️ 0.5A 🚗 2A)

Damaged elements recovery due to an extended deep discharge algorithm.

**Step 6 : Absorption** (14.4V or 14.7V with ❄️ AGM option)

Constant voltage charge to reach a 100% charge level.

**Step 3 : Test**

Sulfated battery test.

**Step 7 : Floating charge** (13.6V)

Maintains battery charge level at its maximum.

**Step 4 : Desulfation** (🚗 15.8V)

Battery desulfation algorithm.

• Estimated charge time	🏍️			🚗 🚚			
	Battery capacity	2Ah	8Ah	15Ah	18Ah	50Ah	90Ah
Charging time 20% >>> 80%	2h	6h	11h	3h	8h	14h	



If the motorbike is fitted with a 12V plug, the GYSFLASH S 4.12 can charge the battery via this plug with the CAN-BUS system, without switching the dashboard on. In this setup, connect the cigarette lighter adapter on the charger and on the motorbike's 12V socket then follow the «start up » procedure on the previous page. In certain cases, it is possible that the charge will only start 2 minutes after performing the connections.

**• Protections :**



The GYSFLASH S 4.12 has several features to protect it against short-circuits or polarity inversion. It has an anti-spark feature which prevents sparks whilst connecting the device to the battery. This charger has double insulation and is compatible with vehicle's onboard electronics.

The GYSFLASH S 4.12 is fitted with an integrated temperature probe that ensures that the charging current is adapted to the ambient temperature to prevent internal electronics' overheating.

**TROUBLESHOOTING**

	Symptoms	Causes	Remedies
1	The indicator ⚠️ blinks.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Polarity inversion</li> <li>• Battery voltage is too high</li> <li>• Clamps in short-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the clamps are properly connected.</li> <li>• Check that it is a 12V battery.</li> </ul>
2	The indicator ⚠️ is on.	Charge failure, battery non recoverable.	Change the battery and press ▶️ to restart a charge.
3	The indicator ⚠️ stays on even after pressing the ▶️ button.	Thermal protection.	Ambient temperature is too high (>50°C), cool the room and let the charger cool down.
4	The indicator 🔌 blinks.	Charger in sleep mode.	Press the button ▶️ or connect a battery to the charger to exit sleep mode.
5	The indicator 🔌 stays on.	Charge interrupted by pressing the ▶️ button.	Press ▶️ again to restart the charge.

**WARRANTY**

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga y/o la alimentación dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No utilizar el aparato si el cordón de carga está dañado o presenta un defecto de ensamblaje, para evitar cualquier riesgo de corto-circuito de la batería.

No cargue nunca una batería helada.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

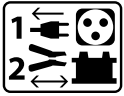
El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.

**Riesgo de explosión y de incendio!**

- Una batería en carga puede emitir gases explosivos.
- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.
- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



No deje la batería en carga y sin vigilancia durante mucho tiempo



### Conexión / desconexión :

- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de baterías debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica, retire la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.



### Conexión eléctrica :

- Aparato de clase II
- La conexión a la red eléctrica se debe efectuar conforme a las reglas de instalación nacionales.

### Mantenimiento:



- Si se daña el cable de alimentación, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.



- ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de la corriente antes de trabajar sobre el aparato.

### Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).



- Equipamiento conforme a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C. (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).



### Desecho :

- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.

**No utilizar con 230V - ¡riesgo de explosión!**

## DESCRIPCIÓN GENERAL

El GYSFLASH S 4.12 es ideal para recargar la mayoría de baterías de 12V al plomo con o sin mantenimiento, utilizadas de forma corriente en automóvil y otros vehículos. Las baterías pueden ser de varios tipos, por ejemplo: GEL (electrolito gelificado), AGM (electrolito impregnado), WET, MF (Libre de mantenimiento), CA (Calcio)...

Este cargador se ha diseñado especialmente para la recarga de baterías de 12V (6 elementos de 2V) de 1.2AH a 90 Ah, o para el mantenimiento de carga hasta 130Ah.

## PUESTA EN MARCHA

1. Conectar el cargador a la batería con el accesorios de su preferencia (pinzas, terminales, etc).
2. Conecte el cargador sobre la toma de corriente (red monofásica 100-127 Vac 50-60Hz).
3. Seleccione el modo presionando sobre el botón . Tras aproximadamente cinco segundos, la carga se inicia automáticamente.
4. Durante la carga, el aparato indica el estado de avance de esta. Cuando el indicador **OK** parpadea, la batería está lista para arrancar el motor. Y cuando el indicador **OK** sigue encendido, la batería está completamente cargada.
5. La carga se puede interrumpir en todo momento desconectando el aparato de la red eléctrica o presionando el botón .
6. Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica y luego retire la conexión de la batería.

## MODOS DE CARGA

### • Descripción de los modos y de las opciones:

**Modo CARGA (14.4V/0.8A) :**

Modo destinado a la carga de pequeñas baterías al plomo de 12V de 1.2Ah à 15Ah. Ciclo de carga automático en siete etapas.

**Modo CARGA (14.4V/4A) :**

Modo destinado a la carga de pequeñas baterías al plomo de 12V de 15h à 90Ah y hasta 130 Ah para el mantenimiento de carga. Ciclo de carga automático en siete etapas.



AGM

**Opción FRIO/AGM (14.7V) :**

Opción que modifica la tensión de carga a 14.7V para la carga de baterías en ambientes fríos (menos de 5°C) o para algunas baterías AGM o baterías con tapones.

**Modo SUPPLY (13.6 V / 4 A) :**

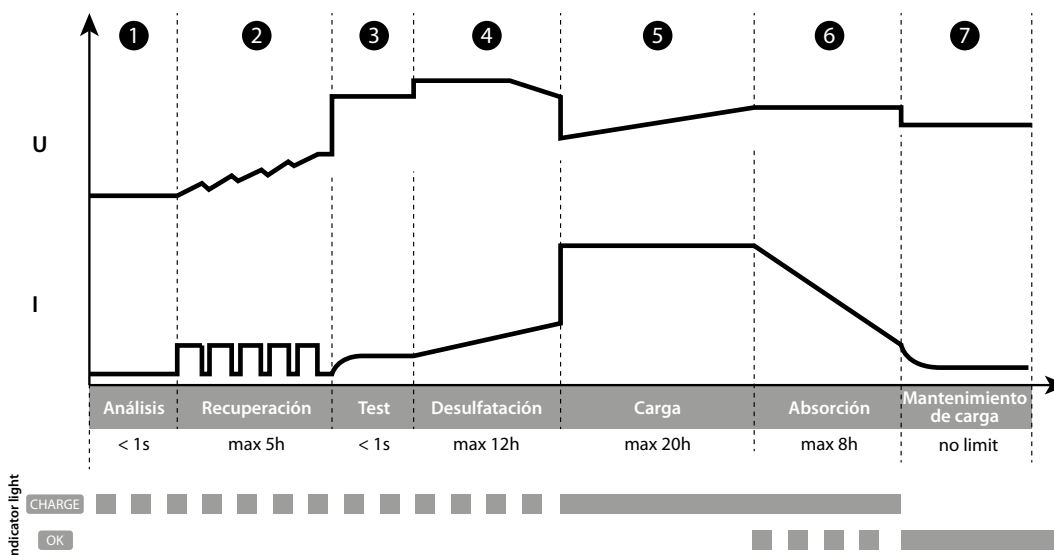
Modo que permite el uso del cargador como una alimentación eléctrica estabilizada cuya tensión está regulada a 13.6 V. Este modo está destinado a la alimentación de vehículos de demostración y se puede usar para realizar un reemplazo de batería conservando la memoria del vehículo. Para este modo, no hay límite de tiempo.

Cuando el indicador **OK** está encendido, la tensión está correctamente regulada. Si el indicador parpadea, esto significa que la corriente consumida sobre la batería es superior a la corriente máxima del cargador (4 A) y que la batería puede descargarse con el tiempo.

Para acceder a este modo, pulse 5 segundos en el botón . Cuando se selecciona este modo, se encienden los tres indicadores azules de selección de modo. Y después de aproximadamente 5 segundos, la carga se inicia automáticamente.

### • Curva de carga :

El GYSFLASH S 4.12 utiliza una curva de carga evolucionada de 7 etapas que garantiza el rendimiento óptimo de su batería.



**Etapa 1 : Análisis**

Análisis del estado de la batería (nivel de carga, inversión de polaridad, batería conectada incorrecta...)

**Etapa 5 : Carga** (🏍️ 0.8A 🚗 4A)

Carga rápida con corriente máxima que permite llegar al 80% del nivel de carga.

**Etapa 2 : Recuperación** (🏍️ 0.5A 🚗 2A)

Algoritmo de recuperación de los elementos dañados tras una descarga profunda y prolongada.

**Etapa 6 : Absorción** (14.4V o 14.7V en opción ❄️ AGM)

Carga con voltaje constante para llevar el nivel de carga a 100%.

**Etapa 3 : Test**

Test de batería sulfatada.

**Etapa 7 : Mantenimiento de carga** (13.6V)

Mantenimiento del nivel de carga de la batería a su máximo nivel.

**Etapa 4 : Desulfatación** (🚗 15.8V)

Algoritmo de desulfatación de la batería.

• Tiempo de carga estimada	🏍️			🚗 🚚		
	Capacidad de la batería	2Ah	8Ah	15Ah	18Ah	50Ah
Tiempo de carga 20% >>> 80%	2h	6h	11h	3h	8h	14h



Si la moto está equipada con una toma de 12V, el Gysflash 1.12 puede cargar la batería mediante esta toma con el sistema CAN-BUS, sin tener que encender el tablero de a bordo. En esta configuración, conecte el adaptador de encendedor (ref. 029439) sobre el cargador y el enchufe 12V de la moto y proceda a la «Puesta en marcha» indicada en la página precedente. En algunos casos, es posible que la carga se inicie 2 minutos después de haber realizado las conexiones.

**• Protecciones:**

El GYSFLASH S 4.12 posee un conjunto de dispositivos que le protegen contra los cortocircuitos y la inversión de polaridad. Dispone de un sistema anti chispas que evita las chispas cuando se conectar el cargador a la batería. Este cargador es de doble aislamiento y es compatible con la electrónica de los vehículos.

El GYSFLASH S 4.12 está equipado con un sensor de temperatura integrado que le permite adaptar su corriente de carga en función de la temperatura ambiente para evitar cualquier sobrecalentamiento de la electrónica interna.

**ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES**

	Anomalías	Causas	Soluciones
1	El indicador  parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inversión de polaridad</li> <li>Voltaje de batería demasiado elevado</li> <li>Pinzas en cortocircuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que las pinzas estén bien conectadas.</li> <li>Compruebe que su batería sea de 12V.</li> </ul>
2	El indicador  está encendido.	Fallo en la carga, batería no recuperable.	Cambiar de batería y presione sobre  para reiniciar una carga.
3	El indicador  sigue encendido incluso tras presionar el botón .	Fallo térmico.	Temperatura ambiente demasiado elevada (>50°C), airear el local y dejar que el cargador se enfríe.
4	El indicador  parpadea.	Cargador en espera (standby).	Presione de nuevo sobre  o conecte una batería al cargador para salir del modo de espera (standby).
5	El indicador  sigue encendido.	Carga interrumpida presionando sobre el botón .	Presione de nuevo sobre  para reiniciar la carga.

**GARANTÍA**

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)  
La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la máquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Este manual de instruções contém indicações de uso e operação do seu equipamento e as precauções a serem tomadas para sua segurança. Ler atentamente antes de usar e conservar para consultas futuras. Este aparelho deve ser usado somente para recarga e/ou partida da alimentação nos limites indicados no aparelho e no manual de instruções. É preciso respeitar as instruções relativas a segurança. Em caso de uso inadequado ou perigoso, o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Este dispositivo pode ser usado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou conhecimento, se forem devidamente supervisionados ou se as instruções para o uso seguro do aparelho tiverem sido dadas a eles e se os riscos tiverem sido apreendido. As crianças não devem brincar com o dispositivo. Limpeza e manutenção pelo usuário não devem ser feitas por crianças sozinhas.

Não deve ser usado em nenhum caso para carregar pilhas ou baterias não recarregáveis.

Não usar o dispositivo se o cabo de alimentação ou o plug estiverem danificados.

Não utilize a unidade se o cabo de carga estiver danificado ou tiver um defeito na montagem para evitar o risco de curto-circuito da bateria.

Nunca carregar uma bateria gelado ou danificada.

Não abrir o aparelho.

Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor e a temperaturas permanentemente elevadas (acima de 60°C).

O modo de funcionamento automático assim como as restrições aplicadas ao uso são explicadas em seguida neste manual do usuário.

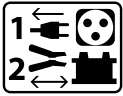
**Risco de explosão e de incêndio!**

Uma bateria em carga pode emitir gás explosivos.

- Durante o carregamento, a bateria deve ser colocada em um local bem ventilado.
- Evitar chamas e faíscas. Não fumar.
- Proteger as superfícies dos contatos elétricos da bateria em relação aos curto-circuitos.



- Não deixar uma bateria de carregamento sem vigilância durante longos períodos de tempo.



### Conexão / desconexão:

- Desconectar a alimentação antes de conectar ou desconectar as conexões da bateria.
- O terminal da bateria não conectado ao chassi deve ser conectado primeiro. A outra conexão deve ser feita no chassi, longe da bateria e da linha de combustível. O carregador de bateria deve então ser conectado à rede.
- Após a operação de carregamento, desconecte o carregador de bateria da rede e, em seguida, remova a conexão do chassi e, finalmente, a conexão da bateria na ordem indicada.



### Conexão:

- Aparelho de classe II
- A conexão à rede elétrica deve ser feita conforme às regras de instalação nacionais.



### Manutenção:

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar perigos.
- A manutenção só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada
- Advertência! Desconectar sempre a ficha da tomada antes de qualquer manipulação no aparelho.



### Regulamentação:



- Aparelho conforme às diretivas europeias.
- A declaração de conformidade está disponível em nosso website.



- Marca de conformidade EAC (Comunidade Económica Eurasiática)



- O equipamento satisfaz os requisitos britânicos. A Declaração de Conformidade do Reino Unido está disponível no nosso website (ver página de rosto).



- O dispositivo está em conformidade com as normas marroquinas.
- A declaração de conformidade C<sub>M</sub> (CMIM) está disponível no nosso sítio web.



### Refugo:

- Este material é sujeito a coleta seletiva. Não jogar no lixo doméstico.



**Não operar com 230V - risco de explosão!**

## DESCRIÇÃO GERAL

O GYSFLASH S 4.12 é ideal para recarregar a maioria das baterias de chumbo-ácido sem manutenção e sem necessidade de manutenção normalmente utilizadas em automóveis e muitos outros veículos. Estas baterias podem ser de vários tipos, por exemplo: GEL (electrólito em gel), AGM (electrólito impregnado), WET, MF (livre de manutenção), CA (cálcio)... Este carregador foi especialmente concebido para carregar baterias de 12 V (6 x 2 V células) de 1,2 Ah a 90 Ah, ou para manutenção da carga até 130 Ah.

## INICIAÇÃO

1. Conecte o carregador à bateria com o acessório desejado (pinças, terminais, etc.).
2. Ligar o carregador à tomada de rede (rede monofásica 100-127 Vac 50-60 Hz).
3. Seleccionar o modo premindo o botão . Após cerca de cinco segundos, a carga será iniciada automaticamente.
4. Durante a carga, o dispositivo indica o progresso da carga. Quando o indicador **OK** pisca, a bateria está pronta para ligar o motor.. E quando a luz **OK** permanece acesa, a bateria está totalmente carregada.
5. A carga pode ser interrompida a qualquer momento desconectando o plugue de energia ou pressionando o botão .
6. Após a operação de carga, desconecte o carregador da rede e remova as conexões da bateria.

## MODOS DE CARGA.

### -Descrição dos Modos e Opções:



#### Modo CHARGE (14.4 V/0.8 A)

Modo para carregar pequenas baterias de chumbo-ácido de 12 V de 1,2 Ah a 15 Ah. Ciclo de carga automática em sete passos.



#### Modo CHARGE (14.4 V/4 A)

Modo para carregar baterias de chumbo-ácido de 12 V de 15 Ah a 90 Ah e até 130 Ah para manutenção da carga. Ciclo de carga automática em sete passos.



AGM

#### Opção COLD/AGM (14.7 V) :

Opção modificando a tensão de carga para 14,7 V para carregamento de baterias em tempo frio (menos de 5°C) ou para certas baterias AGM ou baterias com fichas.



#### Modo SUPPLY (13.6V / 4 A):

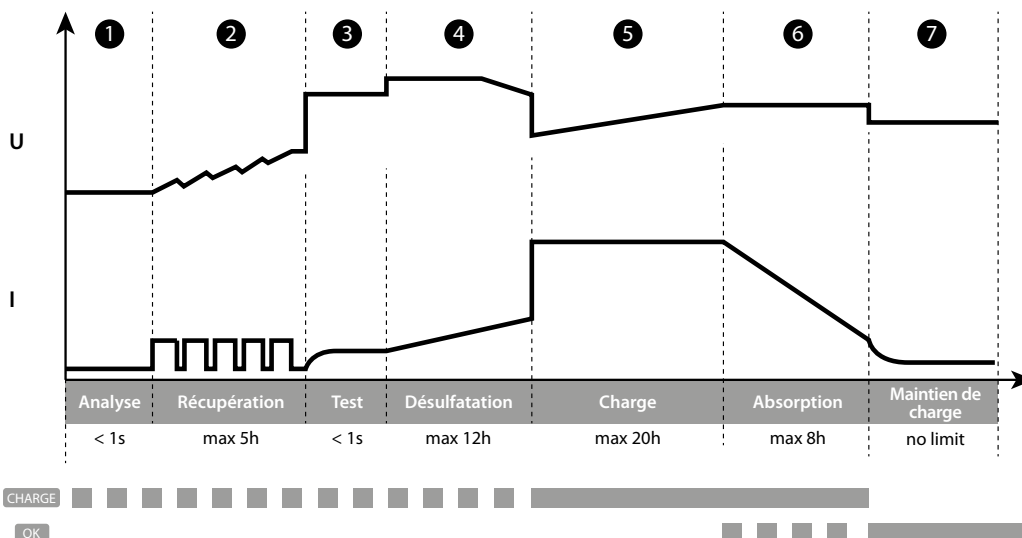
Este modo permite que o carregador seja utilizado como uma fonte de alimentação estabilizada com uma tensão regulada de 13,6 V. Este modo destina-se a alimentar veículos de demonstração e também pode ser usado para realizar uma substituição de bateria, mantendo a memória do veículo. Para este modo, não há limite de tempo.

Quando a luz **OK** está acesa, a tensão está corretamente regulada. Se a luz estiver intermitente, significa que a corrente puxada na bateria é maior do que a corrente máxima fornecida pelo carregador (4 A) e que a bateria é susceptível de descarregar eventualmente.

Para entrar neste modo, premir o botão durante 5 segundos. Uma vez seleccionado o modo, os três indicadores de selecção do modo azul acenderão. Após cerca de 5 segundos, a carga começa automaticamente.

### • Curva de Carga :

O GYSFLASH S 4.12 utiliza uma curva de carga avançada de sete passos que assegura um desempenho óptimo da sua bateria.



**Passo 1 :Análise**

Análise do estado da bateria (nível de carga, inversão de polaridade, mau bateria conectada ...).

**Passo 2 :Recuperação ( 0.5 A 2 A)**

Algoritmo de recuperação dos elementos danificados após uma descarga profunda.

**Passo 3 :Teste**

Teste bateria sulfatada

**Passo 4 :Desulfatação ( 15.8 V)**

Algoritmo para a dessulfatação da bateria.

**Passo 5 :Carga ( 0.8 A 4 A)**

Carga rápida com corrente máxima para atingir 80% do nível de carga.



**Passo 6 :Absorção (14,4 V ou 14,7 V com opção AGM)**

Carga de tensão constante para trazer o nível de carga para 100%.

**Passo 7 :Manutenção de carga (13.6 V)**

Mantenha o nível de carga da bateria no máximo.

**Tempo de carga estimado**

Capacidade bateria						
	2 Ah	8 Ah	15 Ah	18 Ah	50 Ah	90 Ah
Tempo de carga 20% >>> 80%	2 h	6 h	11 h	3 h	8 h	14 h













Se a moto estiver equipada com uma tomada de 12 V, a GYSFLASH S 4.12 é capaz de carregar a bateria através desta tomada com o sistema CAN-BUS, sem ter de ligar o tablier. Nesta configuração, ligar o adaptador de isqueiro (ref. 029439) ao carregador e à tomada de 12 V da moto e siga o procedimento “Como começar” na página anterior. Em alguns casos, a carga pode começar após 2 minutos depois de fazer as conexões.

**PROTEÇÕES**

O GYSFLASH S 4.12 tem um conjunto de dispositivos que o protegem contra curto-circuitos e inversão de polaridade. Tem um sistema que evita qualquer faísca ao conectar o carregador à bateria.. Este carregador é duplamente isolado e é compatível com a electrónica do veículo.

O GYSFLASH S 4.12 está equipado com um sensor de temperatura incorporado que lhe permite adaptar a sua corrente de carga de acordo com a temperatura ambiente para evitar o sobreaquecimento da electrónica interna.

**ANOMALIAS; CAUSAS; SOLUÇÕES**

	Anomalias	Causas	Soluções
1	O indicador  pisca.	Inversão de polaridade. • Voltagem da bateria demasiado alta. • Grampos em curto-circuito.	• Verifique se os grampos estão conectados corretamente. • Verificar se se trata de uma bateria de 12 V.
2	Sinal luminoso aceso 	Falha durante o carga, bateria não recuperável.	Trocar a bateria e pressionar  para reiniciar uma carga.
3	O indicador  permanece aceso mesmo depois de pressionar o botão 	falha térmica.	A temperatura ambiente é muito alta (> 50 ° C), ventile a sala e deixe o carregador esfriar.
4	O indicador  pisca.	Carregador em espera.	Prima o botão  ou ligue uma bateria ao carregador para acordar do modo de espera.
5	A luz  indicadora permanece acesa.	Carga interrompida pressionando o botão 	Pressione novamente  para reiniciar a carga.

**CONDIÇÕES DE GARANTIA**

A garantia cobre todo defeitos ou vícios de fabricação durante 2 ano, a partir da data de compra (peças e mão de obra).

A garantia não cobre:

- Qualquer outro dano devido ao transporte.
- O desgaste normal das peças (Ex. : : cabos, pinças, etc.).
- Os incidentes causados pelo uso incorreto (erro de alimentação, quedas, desmontagem).
- As avarias ligadas ao ambiente (poluição, ferrugem, pó).

Em caso de avaria, devolva o dispositivo ao seu distribuidor, incluindo: um justificativo de compra com data (recibo de pagamento, fatura...) uma nota explicando o problema (em inglês ou francês).

## 安全说明



本说明书包含有关设备操作的信息以及安全注意事项等内容。请仔细阅读并妥善保管。本设备只能用于设备和说明书上指示范围内的充电。严格遵守安全准则。如使用不当或危险使用，制造商概不负责。

此设备可供至少8岁的儿童使用，也可供身体、感官或精神能力低或缺乏经验/知识的人使用，条件是受到适当的监管，或已被告知安全使用设备的说明，并且使用者已意识到设备具有一定危险性。儿童不宜玩耍该设备。未受监管的儿童不宜清洁并维护设备。

在任何情况下，请勿用设备对非充电电池充电。

若电源线或电源插头损坏，请勿使用本设备。

若充电电源线损坏或组装错误，为避免电池短路造成的任何风险，请勿使用设备。

切勿给已冷冻或损坏的电池充电。

请勿遮盖设备。

请勿将设备靠近热源或置于高温下(大于60°C)。

自动操作模式和使用限制将在以下说明书中描述。

爆炸与火灾的风险！

充电电池可能会释放爆炸性气体。

- 充电时，电池须放置在通风良好的地方。
- 避免火焰和火花。请勿吸烟。
- 保护电池的电气接触面免受短路影响。

• 请勿在无人监管的情况下长时间为电瓶充电。

连接 / 断开连接：

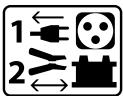
- 在插入或断开与电池的连接之前，断开电源连接。
- 必须先连接未连接到汽车底盘的电池接线端。其他汽车底盘的连接必须远离电池和燃料管道。须将电池充电器连接到电网。
- 充电完成后，请按顺序先断开充电器与电网的连接，再断开与汽车底盘的连接，最后断开与电池的连接。

连接：

- II类设备
- 必须按照国家安装规则连接电源。

维护：

- 电源线如若受损，为避免危险发生，必须由制造商，其售后服务部或有关专业人士更换。
- 请由专业人员进行设备维护。





- **警告!**  
对设备进行维护工作前，务必拔下电源插座。



- 规定:
- 设备符合欧洲标准。
  - 如需了解符合性声明，请浏览我们的网站。



- EAC认证产品



- 所用材料符合英国标准。 如需了解英国声明，请浏览我们的网站（参阅封面页）



- 所用材料符合摩洛哥标准。
- 如需了解摩洛哥C<sub>m</sub> (CMIM) 认证，请浏览我们的网站。



- 报废处理:
- 此设备为选择性收集对象。 请勿扔进家用垃圾箱。







不要在230V电压下操作--有爆炸的危险!

## 基本描述

GYSFLASH S 4.12 专为大多数维护或免维护的铅酸电池充电而设计，这些电池通常用于汽车和许多其他车辆上。 这些电池有几种不同类型，例如： GEL（凝胶电解质），AGM（浸渍电解质），WET，MF（免维护），CA（钙）.....



该充电器专用于 1.2Ah-90Ah 12V 电池（6节2V电池）充电，或将电池保持高达130Ah的电量。



## 启动


1. 选择所需配件，将充电器连接至电池（充电钳，接线片等）。
2. 将充电器连接到电源插座（100-127Vac 50-60Hz单相供电电网）。
3. 按下该键选择模式。  约5秒后，自动开始充电。
4. 充电期间，设备指示充电进度。 当指示灯闪烁时，电池已准备好启动发动机。  当指示灯（X）长亮，电池已充电完成。 
5. 拔下电源插头或按下该键可随时停止充电。 
6. 充电完成后，断开充电器与电网的连接，然后断开与电池的连接。


## 充电模式



### • 模式与选项的描述


 充电模式（14.4 V/0.8 A）：  
该模式专为1.2Ah-15Ah 12V小号铅酸蓄电池充电。 7段式自动充电周期。

 充电模式（14.4V/4A）：  
此模式专为15Ah-90Ah 12V铅酸蓄电池充电，并有高达130Ah用于维护负载。 7段式自动充电周期。

 AGM 冷/AGM选项（14.7 V）：  
在寒冷天气（低于5° C）或某些AGM电池或带插头的电池充电时，可选择将充电电压更改为14.7V。

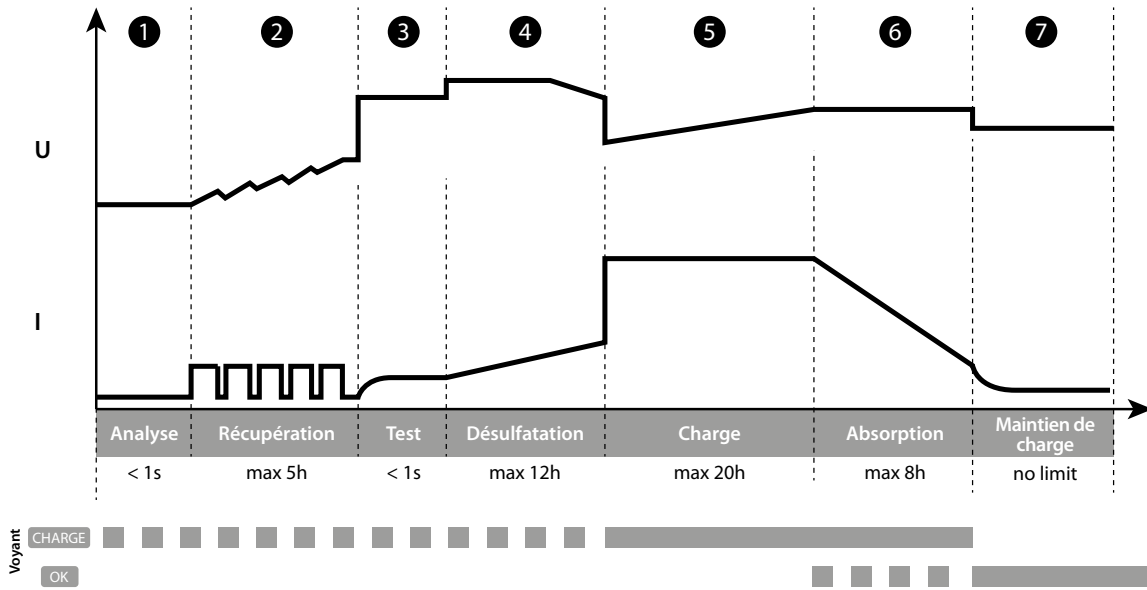
 电源模式（13.6V / 4A）：  
该模式可将充电器作为稳压电源，其电压调节到13.6V。 该模式旨在为展示车辆提供动力，并且还可在保留车辆内存的同时更换电池。 此模式不受时间限制。

当指示灯亮起时，电压已正确设置。  若指示灯闪烁，说明电池内消耗的电流高于充电器输出的最大电流（4A），电池存在最终放电的可能。 

如需使用此模式，请按下GYSFLASH上按键5秒。  选择好模式后，三盏模式选择指示灯亮起。 约5秒后，自动开始充电。

• 充电曲线:

GYSFLASH S 4.12采用7步充电曲线,可确保电池最佳性能。



步骤: ① 分析  
分析电池状态 (充电水平, 极性反转, 电池连接不良...)

步骤: ⑤ 充电 (0.8 A - 4 A)   
最大电流快速充电可达到充电水平的80%。

步骤: ② 恢复 (0.5 A - 2 A)   
深度放电后恢复受损元件的算法

步骤: ⑥ 吸收 (14.4V或14.7V 可选AGM型)   
恒压充电使充电水平达到100%。

步骤: ③ 测试  
硫酸蓄电池检验

步骤: ⑦ 充电维持 (13.6 V)  
将电池电量保持在最大值。

步骤: ④ 去硫 (15.8 V)   
电池脱硫的算法

• 预计充电时间:

电池容量						
	2 Ah	8 Ah	15Ah	18Ah	50Ah	90Ah
充电时间 20% >>> 80%	2 h	6 h	11 h	3 h	8 h	14 h



若摩托车配备12 V插座, GYSFLASH S 4.12可通过此插座使用CAN-BUS系统为电池充电, 而无需打开仪表板。在此配置中, 将点烟器适配器 (ref. 029439) 连接到充电器和摩托车12V插座上, 然后按照之前章节描述的“启动”程序进行操作。某些情况下, 连接后可能需要等待2分钟才能开始充电。

• 保护:



GYSFLASH S 4.12 具备保护功能, 可防止短路与电池极性反转。同时还配备防火花系统, 可避免将充电器连接到电池时产生火花。本充电器采用双重绝缘设计, 与车载电子设备兼容。

GYSFLASH S 4.12 内置温度传感器, 可调节充电电流, 并避免设备内部电子元件过热。

设备异常，故障原因，补救措施

	设备异常	原因	补救措施
1	指示灯闪烁  。	<ul style="list-style-type: none"> <li>极性反转。</li> <li>电池电压过高。</li> <li>充电钳短路。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>检查钳子是否连接正确。</li> <li>检查待充电电池是否为12V电池。</li> </ul>
2	指示灯亮起  。	充电失败，电池无法恢复。	更换电池并按  键重新开始充电。
3	按下该键后  , 指示  灯长亮。	热缺陷。	周围温度过高 (> 50° C), 请让房间通风使充电器降温。
4	指示灯闪烁  。	充电器待机。	请按下按  键或将电池连接充电器以退出待机状态。
5	指示灯长亮  。	按下按键后充电中断  。	重新按下按键  , 开始充电。

保修条件

该担保涵盖了从购买日起（包括零件和人工）在内的所有缺陷或生产制造缺陷的保修。保修期为2年。

以下不在保修条件内：

- 因交通运输造成的损坏。
- 零件的正常破损（例如：电缆，电瓶夹等）。
- 因操作不当引起的故障（电源故障，电压降低，拆卸）。
- 环境造成的故障（污染、生锈、粉尘）。

如发生故障，请将设备退回至经销商处，并附上：

- 购买凭证（收据，发票...）
- 故障说明。

## 安全上の注意



この取扱説明書には、操作手順及び安全に関する注意事項が記載されています。製品を正しく安全にお取り扱い頂くために、ご使用前や点検前にこの取扱説明書を注意深くお読みください。またお読みいただいた後は大切に保管し必要なときに再度お読みください。本充電器は本体および取扱説明書に記載されている範囲内でのみ、充電や給電を行うことができます。使用においては安全上の注意事項を厳守してください。安全上の注意事項を無視した使用の結果、事故や怪我を引き起こした場合は、製造業者は責任を負いかねます。

この機械を使用する条件は最少年齢8歳を満たしていること。精神障害を負った方、または経験と知識の欠如により危険回避能力を持たない方は機器の使用に関する監督・指示を設けて下さい。子供の遊具として扱わないで下さい。当充電器の清掃及びメンテナンス作業は大人の監視下に無い子供のみで行わないで下さい。

電池または非充電式電池を充電するために使用しないで下さい。

電源コードや電源プラグが破損している場合は使用しないで下さい。

充電ケーブルが破損していたり、接続に不具合がある場合はバッテリーがショートする恐れがありますので、使用を中止してください。

凍結しているバッテリーや破損したバッテリーは充電しないで下さい。

当充電器の外面を布などで覆わないで下さい。

熱源の近くや恒常的に高温(60°C以上)になる場所には置かないでください。

自動操作モードと使用上の制限について下記の注意事項を厳守して下さい。

### 爆発や火災の危険があります!

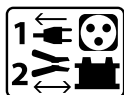
充電中の電池からは、爆発性のガスが発生することがあります。

• 充電中、バッテリーは換気の良い場所に配置する必要があります。

• 炎や火花を避けてください。喫煙は避けてください。

• 短絡を防ぐ為にバッテリーの電氣的接触面を保護して下さい。

• 充電中のバッテリーを長時間放置しないでください。



### 接続/切断:



- バッテリーに充電器を接続(または外す)前に本体の電源を切ります。
- シャーシから一番遠いバッテリー端末から最初に接続して下さい。もう一方のクランプを車両シャーシに接続する場合は、バッテリーと燃料/排気管から離れた安全な距離を確保して下さい。その後、充電器を電源接続して下さい。



- 充電終了後は逆の順番に、充電器を電源切断し、シャーシ側の接続を外し、最後にバッテリー側の接続を外して下さい。

### 接続:



- クラスII機器



- 電源接続の基準は、各国の設置規則に従って行われなければなりません。



### メンテナンス:



- 電源ケーブルが損傷した場合は、危険を回避するために、メーカーやその修理部門、または同様の資格を持つ人が交換する必要があります。



- メンテナンス作業は、有資格者が行ってください。



- 警告! メンテナンス作業前に、コンセントから本体プラグを抜いてください。



### 規定:

- 欧州指令に準拠したデバイスです。
- 適合宣言書は、当社のウェブサイト上で参照頂けます。
- EAC適合マーク(ユーラシア経済共同)
- 材料は英国の要求に適合しています。UK Declaration of Conformity(英国適合宣言)は、当社のウェブサイトにてご覧いただけます。
- モロッコの規格に準拠したデバイスです。
- C<sub>M</sub>(CMIM)の適合宣言は、当社のウェブサイトでご覧いただけます。

### 廃棄:

- この機器は、分別収集の対象となります。家庭ごみとして廃棄しないで下さい。



**ステップ ①: 分析**

バッテリーの状態の分析 (充電レベル、逆極性、間違ったバッテリーの接続...)

**ステップ ⑤: 充電 (0.8 A 4 A)**

最大電流で80%の充電量に達する急速充電。

**ステップ ②: リカバリー (0.5 A 2 A)**

深層放電後のダメージを受けた素子の回復のためのアルゴリズム。

**ステップ ⑥: 吸蔵量 (14.4VまたはAGM オプションで14.7V)**

充電量を100%にするための定電圧充電。

**ステップ ③: テスト**

硫化電池のテスト。

**ステップ ⑦: 充電メンテナンス (13.6V)**

バッテリーの充電レベルを最大に保つ。

**ステップ ④: 脱硫 (15.8 V)**

電池の脱硫のためのアルゴリズム。

**• 充電時間の目安**

バッテリー容量	🏍️			🚗 🚚		
	2 Ah	8 Ah	15 Ah	18 Ah	50 Ah	90 Ah
充電時間 20% >>> 80%	2 h	6 h	11 h	3 h	8 h	14 h



バイクに12Vソケットが装備されている場合、GYSFLASH S 4.12は、ダッシュボードのスイッチを入れることなく、CAN-BUSシステムを使ってこのソケットからバッテリーを充電することができます。この構成では、シガーライターアダプターを接続し、(ref. 029439) 充電器とバイクの12Vソケットに装着してから、前ページの「スタートアップ」の手順に従ってください。場合によっては、接続後2分経過しないと充電が始まらないこともあります。

**• 保護:**



GYSFLASH S 4.12には、ショートや極性の反転から保護する装置があります。充電器とバッテリーの接続時に火花が出ないような仕組みになっています。この充電器は二重絶縁されており、車両の電子機器に対応しています。

GYSFLASH S 4.12には温度センサーが内蔵されており、内部の電子機器の過熱を防ぐために充電電流を周囲の温度に合わせることができます。

**症状、原因、対処法**

	症状	原因	対処法
1	インジケータ  が点灯している	<ul style="list-style-type: none"> <li>極性の反転</li> <li>バッテリーの電圧が高すぎる。</li> <li>クランプが短絡している</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>クランプが正しく接続されているか確認してください。</li> <li>12Vのバッテリーであることを確認します。</li> </ul>
2	インジケータ  が点灯している	充電に失敗し、バッテリーが回復しない。	電池を交換し、 を押すと充電が再開されます。
3	ボタン  を押しても、インジケータ  は点灯した状態が続く。	サーミック不良	周囲の温度が高すぎる (50°C以上)。部屋を換気して、充電器を冷やしてください。
4	インジケータ  が点灯している	充電器がスタンバイ状態にある	ボタン  を押すか、バッテリーを充電器に接続すると、スタンバイ状態から復帰します。
5	インジケータ  が点灯したままになる。	ボタン  を押して充電を中断します。	もう一度  を押すと、充電が再開されます。

**保証条件**

この保証は購入日から2年間、欠陥や製造上の不具合をカバーするものです (部品交換と手数料)。

以下の場合には保証対象外となりますのでご了承ください。

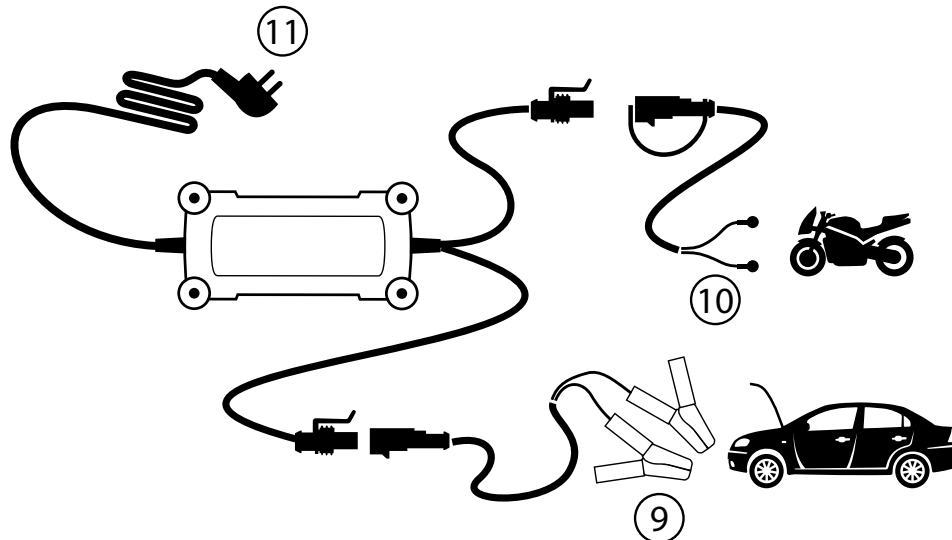
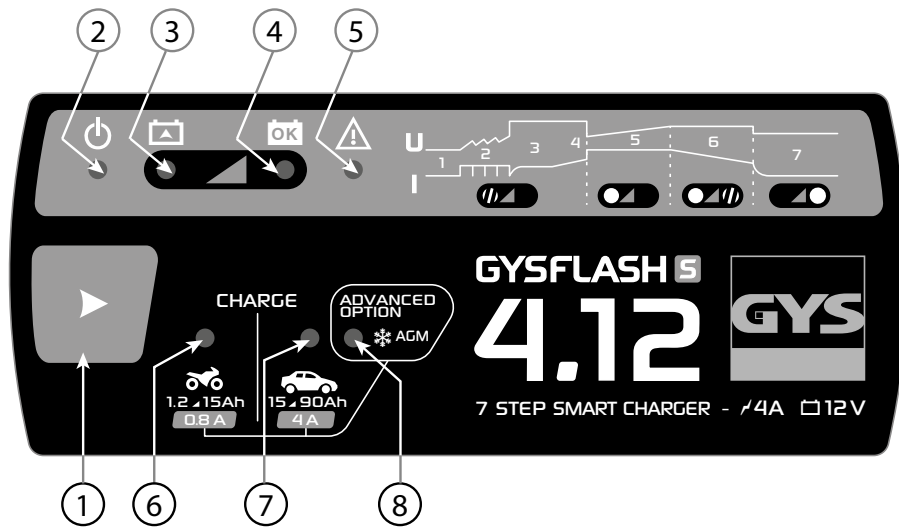
- 輸送に起因する破損。
- 部品の通常の損耗 (例: ケーブル、クランプなど)。
- 誤使用 (誤給、落下、解体) による事故。
- 環境不良による故障 (汚染、錆、埃など)。













故障した場合は、以下の書類とともに販売店にご返却ください。

- 日付の入った購入証明書 (レシートや領収書)
- 故障の内訳を説明するメモ

**TECHNICAL SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / TECHNICAL SPECIFICATIONS / 技術規格 / 技術仕様**

		<b>GYSFLASH S 4.12</b>
Référence modèle Reference Referencia del modelo	Referência de modelo 型号参考 商品番号	069190
Tension d'alimentation assignée Rated power supply voltage Tensión de red asignada	Tensão de alimentação atribuída 额定电源电压 定格電源電圧	~ 100-127 VAC 50 / 60 Hz
Puissance assignée Rated power Potencia asignada	Potência atribuída 额定功率 定格電力	70 W
Tensions de sortie assignées Rated output voltage Tensiones de salida asignadas	Tensões de saída atribuídos 额定输出电压 定格出力電圧	12 VDC
Courant de sortie assigné Rated output current Corriente de salida asignada	Corrente nominal de saída 额定输出电流 定格出力電流	0.8 A / 4 A
Capacité assignée de batterie Rated battery capacity Capacidad asignada de batería	Capacidade nominal da bateria 额定电池容量 バッテリー定格容量	1.2 – 90 Ah (max. 130 Ah)
Consommation batteries au repos Battery consumption when idle Consumo de baterías en reposo	Consumo Baterias em repouso 空闲时电池消耗 スタンバイ時の消費数値	< 0.5 mA
Ondulation Ripple Ondulación	Ondulação 纹波 リップル電圧	< 150 mV rms
Courbe de charge Charging curve Curva de carga	Curva de carga 充电曲线 負荷曲線	I <sub>U</sub> U
Température de fonctionnement Operating temperature Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento 运行温度 使用温度	-15°C – +50°C 26°F - 122°F
Température de stockage Storage temperature Temperatura de almacenado	Temperatura de armazenamento 存储温度 保存温度	-15°C – +70°C 26°F - 158°F
Indice de protection Protection rating Índice de protección	Índice de proteção 防护指数 保護指数	IP65
Classe de protection Protection class Clase de protección	Classe de proteção 防护等级 保護數值	Class II
Niveau de bruit Noise level Nivel de ruido	Nível de ruído 噪音等级 騒音レベル	< 50dB
Poids Weight Peso	Peso 重量 重量	0.7 Kg
Dimensions (L x H x P) Dimensions (L x H x D) Dimensiones (L x A x A)	Dimensões (L x A x P) 大小 (长x高x宽) 寸法(横幅x高さx奥行き)	170 x 90 x 51 mm
Normes Standards Normas	Normas 标准 安全基準	EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62233 CEI EN 60529 EN 50581 EN 55014-1 EN 55014-2 CEI 61000-3-2 CEI 61000-3-3

**PLASTRON / CONTROL PANEL STICKER / TECLADO / COFRE / 控制面板贴纸 / コントロールパネル・ステッカー**


	FR	EN	ES	PT	CN	JP
①	Bouton de sélection	Selection button	Botón de selección	Botão de escolha	选择键	選択ボタン
②	Veille	Sleep mode	En espera	posição de espera	待机	スタンバイ
③	Charge en cours	Charging	En proceso de carga	Carga em progresso	正在充电	充電中
④	Charge terminée	Charge finished	Carga terminada	Carga completa	充电完成	充電終了
⑤	Défaut	Fault	Fallo	defeito	故障	デフォルト
⑥	Mode Charge 	 Charge mode	Modo Carga 	Modo Carga 	充电模式 	充電モード 
⑦	Mode Charge 	 Charge mode	Modo Carga 	Modo Carga 	充电模式 	充電モード 
⑧	Option Froid/AGM	Cold/AGM option	Opción Frío/AGM	Opção Frio/AGM	冷/AGM选项	コールド/AGMオプション
⑨	Pincas de charge	Charge clamps	Pinzas de carga	Pinças de carga	充电夹	充電クランプ
⑩	Oeillets de charge	Charge terminals	Terminal de carga	Ilhós de carga	充电孔	充電端子
⑪	Prise secteur	Mains plug	Clavija de corriente	Tomada sector	电源插座	主電源

**GYS France**

Siège social / Headquarter  
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159  
53941 Saint-berthevin Cedex  
France

[www.gys.fr](http://www.gys.fr)  
+33 2 43 01 23 60  
[service.client@gys.fr](mailto:service.client@gys.fr)

**GYS Italia**

Filiale / Filiale  
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di  
Venezia  
Via delle Industrie, 25/4  
30175 Marghera - VE  
ITALIA

[www.gys-welding.com](http://www.gys-welding.com)  
+39 041 53 21 565  
[italia@gys.fr](mailto:italia@gys.fr)

**GYS UK**

Filiale / Subsidiary  
Unit 3  
Great Central Way  
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire  
United Kingdom

[www.gys-welding.com](http://www.gys-welding.com)  
+44 1926 338 609  
[uk@gys.fr](mailto:uk@gys.fr)

**GYS China**

Filiale / 子公司  
6666 Songze Road,  
Qingpu District  
201706 Shanghai  
China

[www.gys-china.com.cn](http://www.gys-china.com.cn)  
+86 6221 4461  
[contact@gys-china.com.cn](mailto:contact@gys-china.com.cn)

**GYS GmbH**

Filiale / Niederlassung  
Professor-Wieler-Straße 11  
52070 Aachen  
Deutschland

[www.gys-schweissen.com](http://www.gys-schweissen.com)  
+49 241 / 189-23-710  
[aachen@gys.fr](mailto:aachen@gys.fr)